

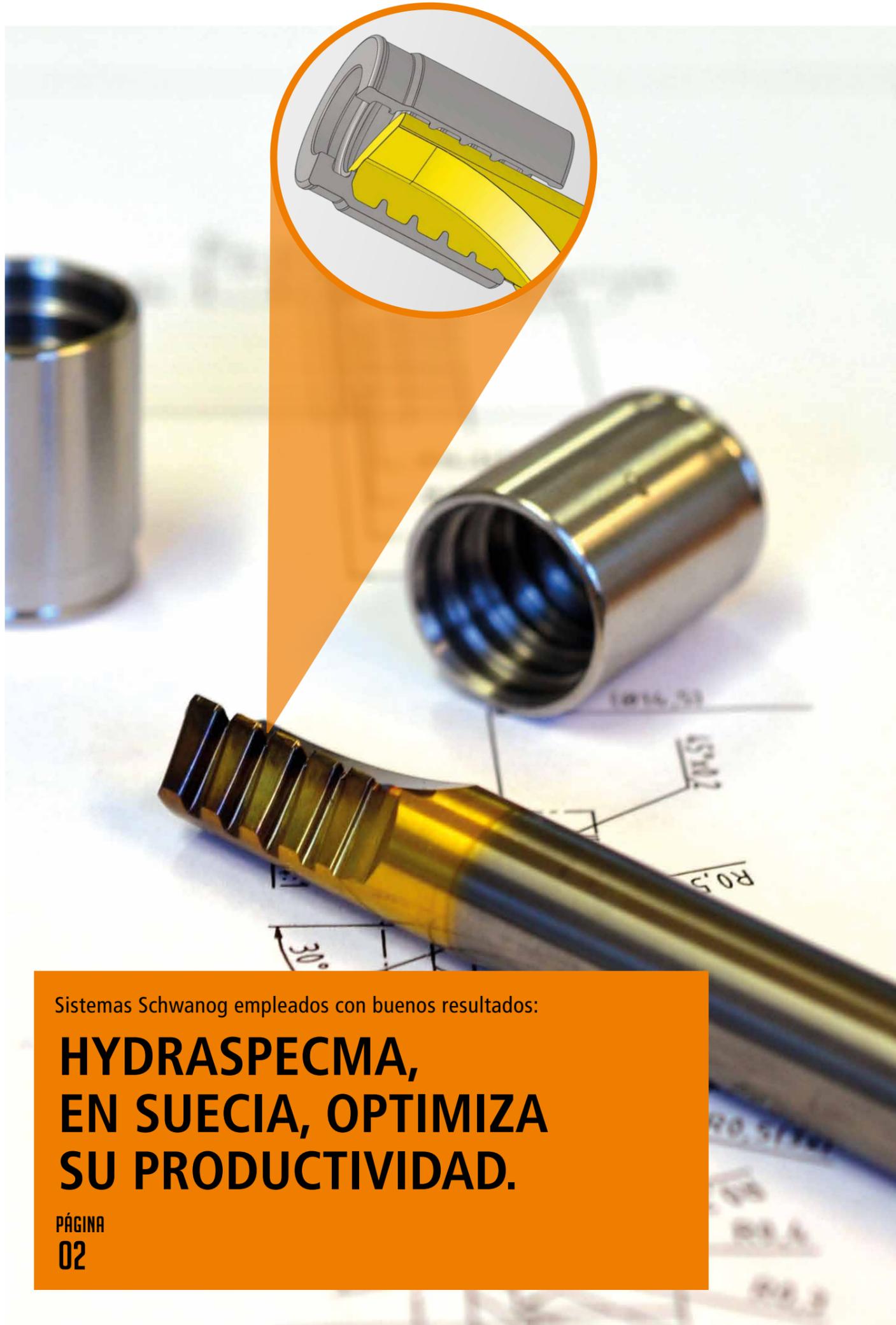
# NEWS.

LA REVISTA SCHWANOG PARA CLIENTES,  
EMPLEADOS Y AMIGOS DE LA EMPRESA

**PÁGINA**  
**03** Herramientas para todos las mortajadoras habituales:  
Schwanog ofrece herramientas de mortajado aptas para  
prácticamente todas las mortajadoras diseñadas, según su  
aplicación, en metal duro y acero rápido...



**PÁGINA**  
**03** VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog 2022:  
Todos nuestros socios tecnológicos han aceptado  
la invitación y esperamos un evento interesante y  
emocionante...



Sistemas Schwanog empleados con buenos resultados:

**HYDRASPECMA,  
EN SUECIA, OPTIMIZA  
SU PRODUCTIVIDAD.**

**PÁGINA**  
**02**



## EDITORIAL:

### Estimados socios comerciales,

Hemos iniciado el nuevo ejercicio con un desarrollo positivo y trasladamos este empuje a nuestro trabajo en el mercado. Así que en esta primera edición de nuestro boletín en 2022 volvemos a presentarle reportajes y noticias interesantes del mundo Schwanog.

Nuestra portada con el relato de la página 2 presenta la fructífera colaboración con la empresa sueca HydraSpecma. Este es el mejor ejemplo de cómo pueden optimizarse considerablemente los costes y el manejo de los materiales con una determinación clara de los objetivos, un buen asesoramiento y las soluciones de herramientas innovadoras de Schwanog.

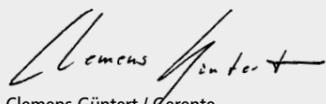
Este boletín se centra también naturalmente en las VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog, que se llevarán a cabo con gran entusiasmo por nuestra parte el 22 y 23 de junio. Los preparativos están en marcha y me gustaría dar las gracias especialmente a nuestro equipo de eventos y a nuestros socios tecnológicos, que ya han confirmado su asistencia. En este sentido, me encantaría darles una cordial bienvenida en nombre de nuestro equipo.

También me gustaría dirigir su atención a la cuestión técnica abordada en la página 3 de este boletín. En este caso, todo gira en torno al mecanizado de ranuras y engranajes con las herramientas Schwanog que hemos desarrollado para todas las mortajadoras habituales.

Esta edición se completa con las noticias relativas al aniversario en la empresa de Stefan Kaiser, los reconocimientos de nuestras propuestas de mejora y una revisión de las primeras ferias especializadas de este año.

**Utilice nuestras soluciones para optimizar sus costes de producción.**

**Estamos a su disposición, ¡en todo el mundo!**

  
Clemens Güntert / Gerente

**SCHWANOG**

Tronzado exterior, tronzado interior y mortajado interior con los sistemas Schwanog:

## HYDRASPECMA, EN SUECIA, OPTIMIZA SU PRODUCTIVIDAD.

Con una clara estrategia de especialización centrada en el desarrollo y la producción de conexiones hidráulicas, la empresa sueca HydraSpecma se encuentra en una vía de crecimiento dinámico. HydraSpecma emplea a unas 1.100 personas en su sede de Våxtorp y forma parte del consorcio con sede en Dinamarca Schouw & Co, que cotiza en bolsa.

La filosofía de la empresa se caracteriza por el impulso hacia la optimización continua de la productividad y los procesos, desde el desarrollo, pasando por la construcción de prototipos hasta la producción. Las conexiones hidráulicas para el montaje de mangueras hidráulicas, que se adaptan individualmente a los sistemas y componentes respectivos, constituyen la competencia central reconocida de HydraSpecma. Con esta especialización, la compañía se encuentra hoy en día entre los líderes del mercado en Escandinavia y también está cada vez más demandada en importantes mercados de exportación en todo el mundo.

### El cilindrado como importante método de mecanizado

Fredrik Schönbeck y Jacob Schön son responsables de los procesos de producción de la empresa, que actualmente está ampliando el parque de maquinaria con máquinas automáticas de cilindrado y soluciones de automatización.

#### Según declaraciones de Fredrik Schönbeck:

«El cilindrado es un método de mecanizado esencial en nuestra producción. Actualmente estamos utilizando 17 máquinas de la marca STAR con cargador de barras y 17 bancos giratorios multifunción de los fabricantes MAZAK, OKUMA, MIYANO e INDEX, que están totalmente integrados en celdas de torneado totalmente automáticas.»

La empresa invirtió en varias nuevas máquinas automáticas de cilindrado y cuatro celdas robóticas también nuevas solo en el año 2021. Cada año se producen más de 3.000 productos diferentes, fabricando alrededor de 200 artículos en volúmenes cada vez mayores.

### El aumento de la productividad es una tarea continua

El objetivo de la empresa está claramente definido: con cantidades cada vez mayores, la producción debe ser aún más rápida y deben implementarse medidas de forma activa para aumentar la productividad de forma sostenible.

En el ámbito de la optimización de herramientas, la empresa se puso en contacto con Schwanog, que también en Suecia goza de una excelente reputación como especialista en soluciones de herramientas específicas para su aplicación y como optimizador de la productividad. Jonas Lund, responsable de distribución de Schwanog en Suecia desde hace tres años, se reunió con Fredrik Schönbeck y Jacob Schön para tratar los proyectos concretos y los objetivos de productividad.

HydraSpecma necesitaba optimizar la productividad en tres aplicaciones específicas. Jonas Lund detectó rápidamente las posibles soluciones, cuyos detalles técnicos de implementación acordó a continuación con el equipo de diseño de Schwanog en Alemania. En pocos días se presentaron las soluciones, que condujeron a unos resultados impresionantes para HydraSpecma.

### Sistema WEP para el tronzado exterior de ranuras

El sistema WEP de Schwanog se empleó para el tronzado exterior de ranuras en una pieza torneada. Una característica especial del sistema WEP de Schwanog es el diseño de tres cortes. Si la primera cuchilla está desgastada, puede girarse fácilmente la placa con solo aflojar un tornillo, girarla hasta la siguiente cuchilla y fijarla. Gracias a la rápida sustitución de las placas y la elevada precisión en el cambio, normalmente es posible continuar inmediatamente el mecanizado sin tener que volver a ajustar la herramienta. En este sistema, los anchos de corte posibles van de 3,5 hasta 16 mm.

### Sistema WSI para tronzado interior

Con el sistema WSI, los contornos interiores de una pieza torneada específica pueden realizarse mucho más eficazmente mediante el tronzado en vez de mediante el torneado copiado. El sistema WSI de Schwanog permite el tronzado interior, el torneado interior o ambas etapas de fabricación en una sola operación. Los portaherramientas están provistos de refrigeración interna y normalmente pueden realizarse en diámetros > 2 mm.

Las piezas insertadas para tronzado interior pueden regularse longitudinalmente en el eje Z mediante un tornillo de ajuste y, de este modo, ofrecen una estabilidad y funcionalidad óptimas durante la colocación y el cambio de la herramienta. La precisión en el cambio del sistema WSI es < 0,02 mm.

### Herramienta de mortajado interior de metal duro para engranajes

Gracias a la herramienta VHM de tronzado de Schwanog HydraSpecma pudo optimizar de manera considerable la producción del cilindrado. Por razones de estabilidad y espacio y debido al ancho de la ranura se eligió metal duro.

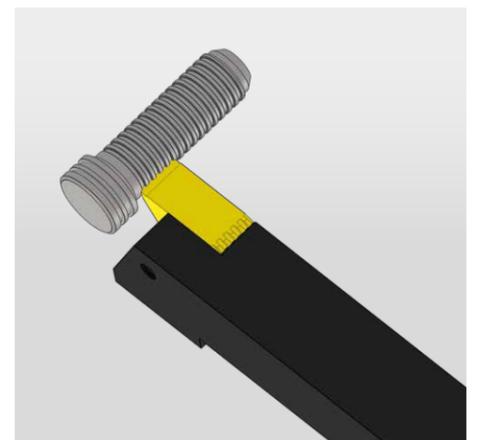
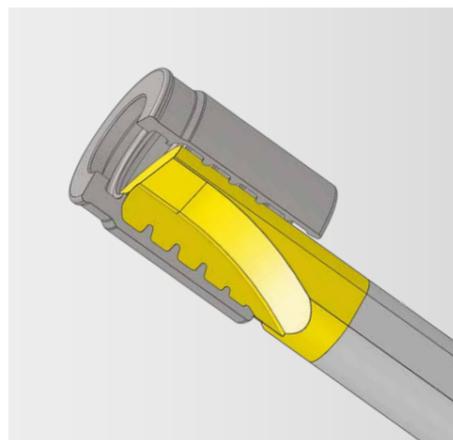
Además de aumentar la productividad, la calidad también desempeña un papel decisivo en el crecimiento de la empresa. Puesto que los productos se utilizan en entornos donde existen altas presiones hidráulicas, los clientes de HydraSpecma exigen también productos de la más alta calidad sin que la comprometan los procesos de producción. Schwanog también cumple estos requisitos en las tres aplicaciones de forma absolutamente convincente.

### Beneficios de las tres soluciones:

- Considerable ahorro de tiempo
- Fácil manejo para el operador
- Ahora sólo se utiliza una herramienta para cada pieza torneada; anteriormente eran necesarias varias herramientas
- Sólo es necesario realizar una medición

### Jacob Schön lo expone del siguiente modo:

«Los sistemas de herramientas Schwanog han mejorado significativamente nuestra capacidad para reducir los tiempos de preparación, mejorar la calidad, ampliar la vida útil y, al mismo tiempo, hacer que nuestros procesos de fabricación sean más eficientes.»



Herramienta VHM de tronzado de Schwanog para el mecanizado interior



Sistema WEP de Schwanog para el fresado de ranuras

Muchas gracias por los años de colaboración:

## STEFAN KAISER CELEBRA SU DÉCIMO ANIVERSARIO EN LA EMPRESA.

Stefan Kaiser se ha convertido en uno de los meritorios trabajadores que llevan ya más de 10 años en la empresa. Para nosotros, como empresa, esta es la mejor confirmación de nuestra cultura corporativa y el pilar fundamental de nuestro éxito.

Después de completar con éxito su formación como matricero, trabajó en la fabricación de herramientas. Luego obtuvo experiencia profesional adicional ocupando durante años un puesto en el que era responsable de la erosión por penetración. Con esta profunda base, Stefan Kaiser vino a Schwa-

nog hace 10 años y es un miembro importante de nuestra familia Agie.

Stefan Kaiser está casado, tiene dos hijos y es un apasionado de sus numerosas aficiones. Entre ellas se cuentan el esquí, el senderismo, la participación en el club de fútbol local, el montaje y atornillado de ciclomotores antiguos y explorar con ellos el paisaje de los alrededores.

¡Deseamos a Stefan Kaiser que siga disfrutando de trabajar con el equipo de Schwanog!



de izda. a dcha.: Director de producción Franz Hummel, Stefan Kaiser, Jefe de departamento Carsten Schwabe

Reserve la fecha:

## ¡BIENVENIDO A LAS VI JORNADAS TECNOLÓGICAS DE SCHWANOG 2022!

Nuestro equipo de eventos está trabajando con gran motivación y alegría en los preparativos de las VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog, que se celebrarán el 22 y 23 de junio de 2022 y a las que le invitamos cordialmente. Después de la interrupción debida a la pandemia en 2020, todos esperamos poder celebrar el evento este año en su forma habitual.

Nos complacería que hasta entonces todos los socios tecnológicos hayan aceptado la invitación y podamos ofrecerles nuevamente un programa interesante y variado. Contribuirán a su éxito nuestros socios Eppinger, Göltenbott, H&K, Welter Werkzeugtechnik, WTO, Zoller, Hainbuch, Schlenker y Romias con temas que se centran en la optimización de los costes de producción, la calidad, y la eficiencia en los procesos.

Consideramos que el diálogo personal es una parte importante de nuestro evento, porque estos dos últimos años, tan turbulentos, han demostrado lo importante que son las asociaciones de medianas empresas y el apoyo mutuo entre sus miembros.

También queremos aprovechar el evento para celebrar con ustedes nuestro 75 aniversario. Por lo tanto, por favor inscribise hoy mismo para que nuestro equipo pueda planificar con tiempo con cantidades de asistentes en firme.

En este sentido, esperamos sus numerosas inscripciones y les deseamos todo lo mejor, salud y un viaje agradable.



Por favor, inscribise a través de nuestro sitio web:

Estaremos encantados de confirmarle su participación por correo electrónico o telefónicamente:



VI Jornadas Tecnológicas de Schwanog  
 Jueves, 22 de Junio, de 9:00 a 16:30  
 Viernes, 23 de Junio, de 8:30 a 16:30

Correo electrónico: [marketing@schwanog.com](mailto:marketing@schwanog.com)  
 Teléfono: +49 7721 9489-67

SOCIO TECNOLÓGICO



Herramientas Schwanog para todas las mortajadoras habituales:

## ¡MECANIZADO OPTIMIZADO DE RANURAS Y ENGRANAJES!

En las máquinas CNC, las ranuras y los engranajes se pueden mecanizar utilizando un husillo o una torreta o empleando un aparato de mortajado especial.

La estrategia de mecanizado con mortajadoras ofrece una amplia gama de beneficios para el usuario. Con las mortajadoras, los centros de mecanizado de alto coste reducen significativamente su carga de trabajo y el proceso de mecanizado con mortajadoras también reduce los costes de producción gracias a unos tiempos de mecanizado más rápidos.

Hoy en día, diversos fabricantes ofrecen mortajadoras para su uso en máquinas CNC, como, por ejemplo, las empresas Benz, EWS, Schwarzer, WTO o ESA.

Schwanog ofrece herramientas de mortajado aptas para prácticamente todas las mortajadoras diseñadas, según su aplicación, en metal duro y acero rápido.

Las herramientas de mortajado de Schwanog para engranajes, ranuras y formas especiales constituyen, por lo tanto, un complemento altamente eficiente para el mecanizado convencional de piezas torneadas. De este modo pueden realizarse formas complejas, ranuras o engranajes en un torno CNC en un solo proceso. Con la eliminación del proceso de trabajo posterior habitual en otra máquina, también se elimina la logística necesaria de las piezas, así como la planificación y el control de esta operación.

### Beneficios de las tres soluciones:

- Significativo ahorro de tiempo
- Reducciones de costes de producción de dos dígitos
- Se cuida la máquina de mecanizado
- Soluciones disponibles para prácticamente todas las mortajadoras
- Versiones en metal duro y acero rápido



Optimización de procesos por parte de nuestros trabajadores:

## ¡LAS PROPUESTAS DE MEJORA DE SCHWANOG ENTRAN EN SU 2º AÑO!

La pandemia del coronavirus también ha hecho que el enfoque de los trabajadores de muchas empresas se haya centrado en los desafíos clave.

Nos complace doblemente que, a pesar de estas circunstancias, se hayan presentado numerosas propuestas de mejora. La Dirección y la Comisión de Propuestas de Mejora agradecen a todos los que han aportado sus ideas las numerosas propuestas presentadas. Estaremos encantados de recibir más ideas innovadoras.

Entre las numerosas ideas hemos seleccionado las siguientes 3 mejores del 2021:

### TOP 1: ÁREA DE ENVÍO

**Idea:** Dispositivo ajustable para marcado de serie del taladro GK  
**Autor de la idea:** Sra. Urte Thieringer-Lauble

El proceso de marcado láser de taladros es más eficiente gracias a un nuevo dispositivo. El dispositivo permite colocar varios taladros al mismo tiempo, de modo que puedan marcarse con láser en conjunto. Esto se traduce en un considerable ahorro de tiempo y una mayor precisión.

**Estado:** La idea se encuentra en fase de implementación.

### TOP 2 – ÁREA DE MÁQUINAS AGIE

**Idea:** Nuevo cierre para botellas de resina  
**Autor de la idea:** Sr. Stefan Kaiser

Se emplean nuevas conexiones roscadas para asegurar una conexión fiable de las botellas para la entrada y salida del dieléctrico. Esta medida se aplica, por un lado, al control del proceso y sirve también como medida de prevención para evitar la fuga del medio.

**Estado:** La propuesta de mejora ya se ha implementado.



de izda. a dcha.: Jens Serowy, Stefan Kaiser, Urte Thieringer-Lauble y CEO Clemens Güntert

### TOP 3: ÁREA DE MÁQUINAS HASS

**Idea:** Información del material por parte del cliente en el plano de fabricación (taladro en espiral)  
**Autor de la idea:** Sr. Jens Serowy

Para poder comprobar el funcionamiento de una herramienta, se realizan taladros de prueba cuando es necesario en caso de piezas nuevas o de modificación de piezas. Para que este proceso se pueda desarrollar de forma eficaz, los datos de material del cliente se incluyen desde hace poco en los planos como información estándar. De este modo, los trabajadores de producción pueden seleccionar inmediatamente el material para los taladros de prueba, con lo que se ahorran largas búsquedas de datos de los materiales.

**Estado:** La propuesta de mejora ya se ha implementado.

Enhorabuena a nuestros alumnos en formación:

## CONCLUSIÓN CON ÉXITO DE LA FORMACIÓN EN LAS ÁREAS INDUSTRIAL Y COMERCIAL.

Con orgullo y alegría, tres de nuestros alumnos han completado con éxito su formación y han recibido la felicitación y sus certificados de manos del Director de la Empresa Clemens Güntert, de la instructora Petra Grade y del instructor Patrick Faller. Estamos encantados de presentarles brevemente a los tres jóvenes trabajadores:

### LARA FLAIG

Lara Flaig tiene también 20 años y, tras haber superado con éxito su examen de técnico comercial, con cualificación adicional en gestión de negocios internacionales, reforzará en el futuro nuestro equipo como administrativa de ventas. Cuando se le pregunta sobre sus aficiones, a Lara le encanta el deporte y le gusta bailar y juntarse con sus amigos.



De izquierda a derecha: Dennis Deiter, CEO Clemens Güntert, Lara Flaig, los Formadores Petra Grade y Patrick Faller y Nils Königsberger

### DENNIS DEITER

Dennis Deiter tiene 20 años y, tras tres años y medio de formación como técnico de mecanizado trabajará en el futuro en el área de fabricación de placas de herramientas en máquinas Haas. En su tiempo libre, a Dennis le gusta el deporte y le encanta jugar al fútbol.

### NILS KÖNIGSBERGER

Nils Königsberger también ha completado con éxito su formación de 3 años y medio como técnico de mecanizado. Reforzará nuestro equipo de producción de cuerpos principales en máquinas Stama. En su tiempo libre, todo gira en torno al voleibol.

### BEN LÄBIG, NUEVO ALUMNO EN PRÁCTICAS

Continuando con este tema, es el momento ideal para presentar a nuestro nuevo alumno en prácticas Ben Läbig, que ha comenzado con nosotros su formación como técnico de mecanizado. Ben tiene 17 años y en su tiempo libre va a bucear, montar en bicicleta y también le gusta jugar al tenis.



Por fin otra vez tiempo de ferias:

## ¡FRUCTÍFERA PRESENCIA EN FERIAS INTERNACIONALES!

Por fin vuelven a celebrarse ferias especializadas y nuestro equipo ha aprovechado la oportunidad y ha participado en FITMA en México, en Fornitore Offresi en Italia y en SIMODEC en Francia.

Los visitantes especializados también pudieron sentir el alivio de poder dialogar nuevamente con sus fabricantes preferidos y descubrir nuevas posibilidades de cooperación.

Nuestro equipo ha ido proporcionando comentarios positivos y esperamos con interés las próximas ferias, que anunciaremos con tiempo a través de todos los canales de comunicación.



Feria SIMODEC en Francia



Feria FITMA en México

# SCHWANOG

# 75 YEARS

Schwanog · Siegfried Güntert GmbH  
Niedereschacher Str. 36 · D-78052 Villingen-Schwenningen  
Tel. +49 (0) 77 21 / 94 89-0 · Fax +49 (0) 77 21 / 94 89-99  
info@schwanog.com · www.schwanog.com

Schwanog LLC  
1301 Bowes Road, Suite A · Elgin, IL 60123  
Phone: 847-289-1055 · Fax: 847-289-1056  
info.usa@schwanog.com · www.schwanog.com